

HAFTPFLICHT-VERSICHERUNGSBESTÄTIGUNG LIABILITY INSURANCE – CERTIFICATE OF INSURANCE

DIESE BESTÄTIGUNG INFORMIERT IN KURZFORM ÜBER DEN INHALT DES VERSICHERUNGSVERTRAGES. SIE ÜBERTRÄGT KEINE RECHTE AUF DEN INHABER DER BESTÄTIGUNG, ÄNDERT ODER ERWEITERT DEN VERSICHERUNGSSCHUTZ NICHT.

THIS CERTIFICATION IS ISSUED AS A MATTER OF INFORMATION ONLY AND CONFERS NO RIGHTS UPON THE CERTIFICATE HOLDER. THIS CERTIFICATE DOES NOT AMEND, EXTEND OR ALTER THE COVERAGE AFFORDED BY THE POLICY.

<p>Hiermit wird bestätigt, dass für den Versicherungsnehmer Versicherungsschutz in nachfolgend beschriebenem Umfang besteht.</p>	<p>This is to certify insurance coverage as follows.</p>
<p>Versicherungsnehmer: THERMOPROZESS Wärmebehandlung GmbH Wiehagen 8, 45472 Mülheim an der Ruhr</p>	<p>Policyholder/ Named Insured: THERMOPROZESS Wärmebehandlung GmbH Wiehagen 8, 45472 Mülheim an der Ruhr</p>
<p>Weitere Versicherungsnehmer: THERMOPROZESS induktionswärme GmbH</p>	<p>Additional named insured: THERMOPROZESS induktionswärme GmbH</p>
<p>Versicherungsscheinnummer: 40 23 40 65787</p>	<p>Policy number: 40 23 40 65 787</p>
<p>Vertragslaufzeit: 01.01.2021 - 01.01.2022</p>	<p>Policy period: 01.01.2021 - 01.01.2022</p>
<p>Versicherungsumfang: Der Umfang des Versicherungsschutzes richtet sich nach den Allgemeinen Versicherungsbedingungen für die Haftpflichtversicherung (AHB) sowie den Besonderen Bedingungen des Vertrages.</p>	<p>Scope of cover: The scope of insurance cover is based upon the "Allgemeine Versicherungsbedingungen für die Haftpflichtversicherung – AHB" (German General Terms and Conditions of Liability Insurance) and the special terms of the policy.</p>
<p>Diese Versicherung bietet weltweiten Versicherungsschutz für Personen- und Sachschäden. Ausgenommen sind Schadenereignisse in USA/US-Territorien oder Kanada aus direkten Exporten dorthin oder aus der Durchführung von Arbeiten in USA/Kanada.</p>	<p>This policy provides cover for bodily injury and property damage worldwide. Loss events arising in the USA/ US territories or in Canada resulting from direct exports to those territories or operations performed in these territories are excluded from cover.</p>

<p>Der Versicherungsschutz bezieht sich auch auf Personen-, Sach- und daraus entstandene weitere Schäden, die durch vom Versicherungsnehmer hergestellte oder gelieferte Erzeugnisse, Arbeiten oder sonstige Leistungen nach Ausführung der Arbeiten bzw. Leistungen entstehen (Produktehaftpflicht-Risiko).</p>	<p>Cover also includes bodily injury and property damage caused by any products of the Insured after they have ceased to be in the custody or under the control of the Insured or by any operations after they have been performed and completed by the Insured (Product Liability/ Completed operations).</p>
<p>Schäden durch Umwelteinwirkung (Umwelthaftpflichtrisiko): Die Deckung umfasst Personen- und Sachschäden durch Umwelteinwirkung, soweit es sich um Versicherungsfälle handelt, die die Folgen einer plötzlichen und unfallartigen Störung des bestimmungsgemäßen Betriebes sind.</p>	<p>Losses caused by environmental impairment (EIL risk): Cover includes bodily injury and property damage due to an impact on the environment (soil, air, water) provided that the loss events are the consequence of a sudden and accidental malfunction of normal business operations.</p>
<p>Versicherungssummen:</p> <p>Die Versicherungssumme beträgt je Versicherungsfall</p> <p>für das Betriebs- und Produkthaftpflichtrisiko</p> <p style="text-align: center;">7.500.000 EUR</p> <p>pauschal für Personen- und Sachschäden sowie für Produktvermögensschäden nach Teil III Ziffer 4.2 ff. (erweiterte Produkthaftpflicht)</p> <p>Die Gesamtleistung für alle Versicherungsfälle eines Jahres beträgt das Doppelte dieser Versicherungssummen.</p>	<p>Limits of indemnity:</p> <p>The limit of indemnity for any one insured event is</p> <p>for the Public Liability and Product Liability risk</p> <p style="text-align: center;">7.500.000 EUR</p> <p>combined single limit for bodily injury and property damage according to Part III (Product Liability)</p> <p>The maximum annual aggregate for all insured events of any one insurance year shall amount to double these limits of indemnity.</p>
<p>für das Umwelthaftpflichtrisiko</p> <p style="text-align: center;">7.500.000 EUR</p> <p>pauschal für Personen- und Sachschäden je Versicherungsfall und – jahr.</p>	<p>for the EIL risk</p> <p style="text-align: center;">7.500.000 EUR</p> <p>combined single limit for bodily injury and property damage per insured event and insurance year.</p>
<p>Versicherungsperiode</p> <p>Der Versicherungsvertrag besteht zunächst bis zum 01.01.2022 und verlängert sich jeweils um ein Jahr, sofern er nicht innerhalb der vereinbarten Kündigungsfrist gekündigt wird. Die Prämie für die Zeit vom 01.01.2021 bis 01.01.2022 wurde bereits bezahlt.</p>	<p>Policy term</p> <p>The insurance shall initially remain effective until 01.01.2022 and it shall be renewed automatically in each case by one year if it is not cancelled prior to next due date of expiry. The premium for the insurance period 01.01.2021 til 01.01.2022 is still paid.</p>

Düsseldorf, 17.05.2021
AXA Versicherung AG

